DRAFT: BOOK III. (1924)

TITLE IX. LOAN.

[86/101]

CHAPTER I. LOAN FOR USE.

697 640. — A contract of loan for use is a contract whereby a person, called the lender, agrees to let another person, called the borrower, have gratuitously the use of a property without paying remuneration and on the condition that the borrower agrees to shall return the property it after having had the made use of it thereof.

[* Alteration in the operation 19(07), 89/85.]

698 <u>641</u>. — A contract of loan for use is complete only on delivery of the property lent.

[* Alteration in the operation 19(08), 89/85.]

699 642. — Costs of the contract, costs of delivery of the property lent and costs of return must be borne by the borrower.

700. — Delivery of the property lent is governed by the provisions of this Code concerning sale.

[* Deleted in the operation 10(09), 89/84.]

of anna s in HLJA . ข้มใร้คงรป มาครา ๖៩. อันว่าสัญญาขึ้มใช้คงรูปนั้น คือสัญญาซึ่งบุคคล คนหนึ่ง เรียกว่าผู้ให้ยืน ลองให้บุคคลอีกคนหนึ่ง เรียกว่าผู้ยืม ใช้สาวจ ทรัพย์สินสิ่งใดผิงหนึ่งโดยไม่ต่องให้บนหนัง และผีขึ้นคลลงท่างะกัน ทรัพย์สินนั้นเมื่อใด ใช้แล้ว รัโอง เราะ MIL มาครา ๖៩๙ สัญญายิมใช้คงรูปนั้น ทำแว่าย่อมสุมบรณ์ต่อเมื่อ ผ่ให้ขึ้มส่งมอบทรัพย์สินชิงให้ขึ้ม AT MEN มาดรา ๖៩៩ ค่าถุขาธรรมเนียมในการค่าสัญญาก็ดิ ค่าส่งมอบ และค่าส่งคืนทรัพย์สินซึ่งยิ้มก็ดี ย่อมดกแก่ผู้ยิ้มเป็นผู้เสีย

มาครา ๑๐๐ การส่งมอบทรัพย์สินซึ่งให้ยืมนั้น ท่านให้ยังกับ ด้วยบาษัฐญิติแห่งประปวลกฎหมายนี้ ถักษณซื้อขาย

ดาวน์โหลดจากระบบ TUDC โดย Shiori Tamura หมดอายุ 16/02/2563

701 643. — The If the borrower cannot uses the property lent for [86/102] purposes other than ordinary purposes or purposes appearing from the contract itself, or lets a third person have the use of it, or keeps it longer than he ought to, he is liable for any loss or damage to the property even caused by force majeure, unless he proves that the loss or damage would have happened in any case.

[* Alteration in the operation 19(10), 89/85.]

702. — The borrower cannot let a third person have the use of the property lent.

[* Deleted in the operation 10(11), 89/84.]

703. — If the borrower acts contrary to any of the provisions of Section 701 or 702, he becomes liable for any loss or damage even caused by force majeure to the property lent, unless he proves that the property would have been lost or damaged in the same way even if he had not acted contrary to such provisions.

[* Deleted in the operation 10(12), 89/84.]

704 644. — The borrower is bound to take as much care of the property lent as a person of ordinary prudence would take of his own property.

มาครา ลวด ทรัพย์สินซึ่งยิ้มนั้น ห้ผู้ยืมสะเอาไปใช้การอย่างอื่น นอกจากการอันเปนปรกดิแก่ทรัพย์สินนั้น ดุานอกจากการอันปรากฏ ในสัญญา ท่านว่ามือาจจะทำได้

มากรา dob ทรัพย์สินชั่งยิมนั้น ท่านว่าผู้อื่นมีอาจจะเอาไปให้ บุกุคลภายนอกใช้สอย กลี่ หาไม่ไอ หม เพ่าที่ คอเจนลาโร กลี

มากรา don ถันผู้ยืมประพฤลิฝ่าฝันต่อกวามบทใด ๆ ในมากรา don และ dob ท่านว่าต้องรับผิดเมื่อทรัพย์สินนั้นสูญหาย ฤ_เบุบสถายไป อย่างหนึ่งอย่างใด ให้สามาระเหตุสุดิวิสัยอาเมตุอื่น เว้นแต่จะพิสูจน์ ได้ว่าถึงแม้คนระมิได้ประพฤดิฝ้าฝืนต่อบทนั้น ๆ ทรัพย์สินนั้นก็คงจะ ด้องสุญหาย ฤาบุบสถายอยู่นั้นเอง

มาครา doa ผู้ขึ้มจำค้องสงวนทรัพย์สินซึ่งขึ้มไปเหมือนเช่น วิญญชนจะพึ่งสงวนทรัพย์สินของคนเอง

705 <u>645</u>. — In any of the cases provided in Section 701, or If if the [86/103] borrower acts contrary to any of the provisions of Sections 701, 702 and 704, the lender can may determine the contract.

[* Alteration in the operation 21(01), 89/90.]

706. — If a third person who claims a right over the property lententers an action against the borrower or attaches the property, the borrower must forth with give notice thereof to the lender.

After the borrower has been served with a writ at the suit of the claimant or after attachment, the borrower cannot return the property, except on an order of the Court or with the consent of the parties to the case.

[* Deleted in the operation 21(02), 89/88.]

Sec. 707 646. See P. 86/104

707. — If the parties have fixed no time for the return, the borrower must return the property after he has had the use of it for the purposes appearing from the contract, provided that the lender can claim the return as soon as a time reasonably sufficient for such use has elapsed.

[* Replaced with a new text in the operation 21(03), 89/88.]

708. — If the parties have fixed no time for the return and the purposes of the loan do not appear from the contract, the lender canclaim return at any time.

[* Deleted in the operation 21(04), 89/88.]

มาตรา doc อำญัยิมประหฤติผ่ายืนต่อแหนูกรา doc, date และ มาตรา doc อำญัยิมประหฤติผ่ายืนต่อแหนูกรา doc, date และ มาตรา doc ไลร์ ผู้ให้ยืมจะเล็กสัญญาเสียติได้

86/103

มาดรา sob ถ้าบุกกุลภายนอกอ้างว่ามีสิทธิเหนือทรัพย์สินซึ่ง ขึ้มไป และพี่เธงเรียกทรัพย์สินนั้นจากผู้ขึ้มก็ดี กุๅยึดทรัพย์สินนั้นก็ดี ผู้ขึ้มด้องรับบอกกลุ่วรแก่ผู้ให้ขึ้มโดยพูสัน

อนึ่งเมื่อผู้ขึ้มใจ้รับหม่ายในกลีที่เขาพื่องเรียก ภาเมือทรัพข์สิน นั้นถูกอีลแล้ว ก่านว่าผู้ขึ้มหายางคินทรัพข์นั้นได้ไม้ เว้นแต่เมื่อมีคำสั่ง ของศาล ฤๅด้วยความอินของคู่ความในคดีนั้น

quin 86/100

มากรา dod ถ้าคู่สัญญามิได้กำหนดเวลาส่งกินทรัพย์สินซึ่งให้ ยิ้มไขร้ ผู้ยิ่นต้องกินเมื่อได้ไข้ทรัพย์สินนั้นแถ้วตามการอันปรากฏใน สัญญา แต่ผู้ให้ ยิ้มจะเรียกกินในขณะใด ๆ เมื่อเวลาที่ให้ ยิ้มไปใช้ ถ่วงแล้วพอสมความแก่กาะก์เรียกได้

มเดรา doc ถ้าคู่สัญญามิได้กำหนดเวลาส่งคืน และความ มุ่งหมายแห่งการยืมก็มิได้ปรากฎในสัญญาไรส์ ผู้ให้ ยืมจะเรียกคืนเมื่อ ใดก็เรียกได้

ดาวนโหลดจากระบบ TUDC โดย Shiori Tamura หมดอายุ 16/02/2563

[86/104]

707 646. — If no time is fixed, the property shall be returned after the borrower has made the use of it for the purposes appearing from the contract. The lender may claim the return of the property earlier, if so much time has elapsed that the borrower might have made the use of it.

If no time is fixed and no purpose appears from the contract, the lender may claim the return at any time.

[* Replaced with a new text in the operation 21(03), 89/90.]

86/104 Marciner malter nur non nulls militation bud Marciner in Structure of some states with the state Marciner with Structure for the acord of the March and the structure for the acord of the March and in to Dauget Annu cotorist. Million of the march of the acord of the son of the The autor of the march of the acord of the son of the The autor of the march of the acord of the son of the The autor of the march of the acord of the son of the Rapy NO MO ATA

ดาวนโหลดจากระบบ TUDC โดย Shiori Tamura หมดอายุ 16/02/2563

709 <u>647</u>. — Expenses for ordinary maintenance of the property lent [86/105] must be borne by the borrower.

Any other charges upon the property lent must be borne by the lender.

[* Alteration in the operation 21(05), 89/88.]

710. — The borrower may not make any alteration in, or addition to the property lent without the permission of the lender.

[* Deleted in the operation 21(06), 89/88.]

711. — If the lender has granted permission to the borrower to make alterations or additions, the borrower is entitled, at the extinction of the loan, to reimbursement of his expenses up to the amount of the increase in value which the property is still deriving from the additions or alterations.

The borrower is entitled to withhold the property until suchreimbursement.

[* Deleted in the operation 21(07), 89/88.]

มาตรา ๑๐๕ คำโข้จํษอนเป็นประเดินที่การบำรุงรักษาทรัพย์สิน รึ่งขึ้มนั้น ผู้ขึ้มด้องเป็นผู้เสีย แต่ก่าการะดิทพันอย่างอื่น ๆ ในทรัพย์สินนั้น ผู้ให้ยืมด้องเป็น มู้เสีย

มาควา สอง ผู้ขึ้มจะสักแปลงฤๅต่อเดิมทรัพย์สินที่ขึ้มไปนั้นไม่ได้ เว้นแต่ได้รับอนุญาลของผู้ให้ขึ้ม

มาครา doo ถ้าผู้ให้ยิมได้อนุญาตใน้ผู้อื่มติดแปลงถุาต่อเดิมไขร้ เมื่อสิ้นสัญญาขึ้ม ผู้ขึ้มขอบที่จะได้รับขดใช้ค่าใช้จ่ายทำการนั้น กำหนด ใม่เกินราคาทรัพข้อันงอดขึ้นแก่ทรัพข์สินนั้นในเวลาเมื่อสิ้นสัญญาเพราะ การที่ใต้ด่อเดิมดุรุติดแปลง อนี้งผู้ขึ้มขอบที่จะยึดหน่วงทรัพข์สินซึ่งขึ้มได้ได้ขั้นกร้างะได้รับ เคให้กำใช้จ่ายเช่นว่านั้น

ดาวนโหลดจากระบบ TUDC โดย Shiori Tamura หมดอายุ 16/02/2563

712. — If the borrower makes additions or alterations without the permission of the lender, he is not entitled to reimbursement, but he is allowed, at the extinction of the loan, to take away whatever he added to the property, provided that he puts the property in its former-condition.

If it is impossible to put the property in its former condition or the property would be damaged thereby, the property must be restored with the alterations or additions and no compensation therefor shall be due to the borrower.

[* Deleted in the operation 21(08), 89/88.]

713. — In case of loss of the property lent, the value to be takeninto account for the assessment of compensation is the value whichsuch property would have had at the time when and at the placewhere it ought to have been returned.

[* Deleted in the operation 21(09), 89/88.]

714 <u>648</u>. — A contract of loan for use is extinguished by the death of the borrower.

[* Alteration in the operation 21(10), 89/90.]

715 649. — The liability_No action for compensation or reimbursement of expenses in connection with a contract of loan for use is extinguished by prescription_can be entered later than six months after the extinction of such-the contract.

[* Alteration in the operation 21(11), 89/90.]

નેત

มาดรา ๗๐๒ ถ้าผู้ขึ้มต่อเดิมฤๅตัดแปลงโดขมิได้รับอนุญาตของ ผู้ให้ขึ้มใหร้ ผู้ขึ้มใม่ขอบที่จะได้รับชดใช้กำให้จาย แต่เมื่อสิ้นสัญญา ขึ้มแล้วสิ่งใดผู้ขึ้มได้ทำเพิ่มเดิมไว้แก่ทรัพย์สินนั้น ท่านให้ผู้ขึ้มเอาสิ้ง นั้นไปได้ แต่ว่าต้องทำให้ทรัพย์สินนั้นดิ้นคงสภาพอขู่ตมมเติม ถ้าจะทำให้ทรัพย์สินคินคงสภาพเติมไม่ได้ที่เดียวก็ดี ฤๅทรัพย์ สินนั้นจะบุบสถายเพวาะการที่ทำก็ถี ท่านว่าผู้ขึ้มต้องดินทรัพย์สินนั้นพร้อม ทั้งสิ่งซึ่งได้ดัดแปลงฤๅต่อเดิม และผู้ให้ขึ้มมิพักจะต้องเสียก่าสินไหม ทดแทนแก่ผู้อิ่งเลอ

มาตรา dom ในกรณีที่ทรัพย์ซึ่งให้ยืมสุญหาย ราคาอันพึ่งยก ขึ้นพิจารณาทอดสินไทมทดแทนนั้น ท่านให้ถือเอาราคาอันจะพึ่งมีแก่ ทรัพย์สินนั้นในเวลาและณฑ์บอลชิงกรรระได้ส่งกิน

มาดวา doc อันสัญญาขึ้มใช้กงรูป ข่อมวะงับสิ้นไปด้วยมวณะ นท่งผู้ขึ้ม

มาครา dea ความรับผิดนี้จะเสียก่าทดแทน ใต้จ่ายอันเกี่ยวกับสัญญายืมใช้กงรูปนั้น ท่านส์ข อายุความหกเดือนนับแต่วันสิ้นสัญญา

ดแทน ดาเพื่อนกให้ด่า กน สี่ข้อมระรับสี่หนึ่งการ สุมมาร์ กัน การ์ คริง กิน(เอง

CHAPTER II.

[86/107]

LOAN FOR CONSUMPTION.

Part I. — GENERAL PROVISIONS

716 650. — A contract of loan for consumption is a contract whereby a person called the lender, agrees to transfers to the borrower the ownership and possession of a certain quantity of property which is consumed in the user to another person, called the borrower, with or without remuneration, and on the condition that the borrower agrees to shall return a property of the same kind, quality and quantity.

The contract is complete only on delivery of the property.

[* Alteration in the operation 21(13), 89/91.]

717. — A contract of loan for consumption is complete only on delivery of the property lent.

[* Deleted in the operation 21(14), 89/89.]

718 <u>651</u>. — Costs of the contract, costs of delivery of the property lent and costs of return must be borne by the borrower.

719. — Delivery of the property lent is governed by the provisions of this Code concerning sale.

[* Deleted in the operation 21(15), 89/89.]

หมวด ๒ ขึ้มใช้สิ้นเปลือง ภาครา ๗๐๖ อันว่าสัญญาขึ้นใช้สิ้นเปลืองนั้น คือสัญญาซึ่ง บุลลออนหนึ่ง เรียกร่าผู้ให้ ขึ้น อออรโอนกรรมสิทธิ์และกรามเอิลอีอ ทรัพย์สินอีอู่บุริกอญ่าหานึ่งให้ เก่นกลอออออกแหนึ่ง เรียกร่าผู้ขึ้น โดย อีอ.(.) พรีพย์สินอีอู่บุริกอญ่าหานึ่งให้ เก่นกลออออกแหนึ่ง เรียกร่าผู้ขึ้น โดย อีอ.(.) พรีพย์สินอีอู่บุริกอญ่าหานึ่งให้ เก่นกลอออกแหนึ่ง เรียกร่าผู้ขึ้น โดย อีอ.(.) พรีพย์สินอีอู่บุริกอญ่าหานึ่งให้ เก่นกลอออกแหนึ่ง เรียกร่าผู้ขึ้น โดย อีอ.(.) พรีพย์สินอีอู่บุริกอน ถูงไม่เรียกถึงแม และปริบาณเช่นเดียวกันให้แทนทรัพย์สินซึ่งให้ ขึ้นมัน

พัญภาพ พ่านว่าข่อมสมบูเณ่

มาครา ded ค่าการรวมเนี้ยมในการทำสัญญาก็คื ค่าส่งมอบ และส่งคืนทรัพย์สำเร็งขึ้มกำ ี่ ข่อมดกแก่ผู้ขึ้มเป็นผู้เสีย

มาครา ละช การส่งบอบทวัพย์สินซึ่งยิ้มนั้น ท่านให้บังลับ ด้วยบุทบัญญัติแม่งประมวลกฎหมายนี้ สีกษณซื้อขาย

กาวน์โหลดจากระบบ TUDC โดย Shiori Tamura หมดอายุ 16/02/2563 🚽

720 652. — If no time for return of the property lent has been fixed, ^[86/108] the lender may give notice to the borrower to return the property within a reasonable time to be fixed in the notice.

Part II. — SPECIAL RULES FOR LOAN OF MONEY.

721 <u>653</u>. — No loan of money for a sum exceeding two hundred fifty baht in capital may be proved unless there be some written evidence signed by the borrower.

[* Alteration in the operation 21(17), 89/91.]

722 <u>654</u>. — Interest shall not exceed 15% per year; when a higher rate of interest is fixed by the contract, it shall be reduced to 15% per year.

723 <u>655</u>. — Interest shall not bear interest. The parties to a loan of money, however, may, at the end of each year, agree that the interest shall be added to the capital, and that the whole shall bear interest, but any such agreement must be made in writing.

99

86/08

มาครา 👞 ถ้าในสัญญาไม่มีกำหนดเวลาให้คืนทรัพย์สินซึ่งขึ้ม ผู้ให้ยืมจะบอกกล่าวแก่ผู้ขึ้มให้คืนทรัพย์สินภายในเวลาอันควร ไป ซึ่งกำหนดให้ ในคำบอกกล่าวนั้นก็ใต้

สมเทิ 6 วิณ อกนะการกุมเหน

มาครา des การกับมเงินกว่าสัญเรียบาทขึ้นไป มหลักฐานเป็นหนังสือซึ่งลงลายมือชื่อผู้ยืมเป็นสำคัญแล้ว (Vin April Mich พิลงน์

ກາແລະນີໃຈ ท่านมิให้

มาดรา ละ ท่านห้ามมิให้คิดดอกเวียเกินร้อยละสบห้าด่อป้ ถ้าในสัญญากำหนดดอกเบี้ยเกินกว่านั้น ก็ให้ลดลงมาเปนร้อยละสิบทำ ต่อป

มาตรา ๗๒๛ ท่านห้เมมให้คิดดอกเบี้ยในดอกเบี้ยที่ค้างข้าวะ แต่เมื่อสิ้นปีหนึ่งผู้แปนคู่สัญญาก็ขึ้มเงินจะตกลงกันให้บวกตอกเบี้ยที่อ้าง ขาระทบเข้ากับค้นเงิน และกิดดอกเบี้ยในจำนวนเงินทั้งหมดนั้นกได แต่การที่ตกลงเช่นนั้นต้องทำเปนหนังสือ

Sec. 724 656. See P. 86/110

[86/109]

724. — If a contract of loan of money is made and the borrower, instead of money, accepts goods or negotiable instruments, the amount of the loan shall be taken as the actual value of the goods or negotiable instruments at the time of delivery.

TITLE X.

DEPOSIT.

CHAPTER I. GENERAL PROVISIONS.

725. — A contract of deposit is a contract whereby a person, called the depositor, agrees to deliver a movable property to another person, called the depositary, and the depositary agrees to keep such property in safe custody, with or without remuneration, and to return it to the depositor or to a third person.

Sec. 725 657. See P. 86/110

726. — A contract of deposit is complete only on delivery of the property deposited.

[* Deleted in the operation 28(01), 89/123.]

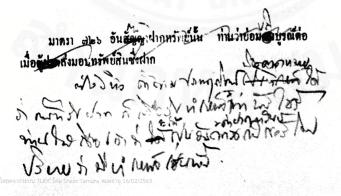
726 bis. <u>658</u>. — Remuneration for the <u>custody deposit</u> is deemed to have been impliedly agreed upon, if under the circumstances the undertaking of the custody is to be expected only for remuneration.

[* Adoption of a new text in the operation 22(04), 89/94.]

มาตรา ๗๒๔ ถ้าได้ทำสัญญากู้ยืมกัน และผู้กู้ยืมขอมรับเอาสิ่งของ ฤรูตราสารอันแลกเงินได้ แทนตัวเงินใจร้ ท่านให้ถือว่าจำนวนเงินที่ กู้ยืมนั้นเป็นตัวราคาแห่งสิ่งของ ฤรูตราสารอันแลกเงินได้นั้น ในเวลา ที่ส่งมอบแก่ผู้ยืม

> ลักษณ ๑๐ ฝากทรัพย์ หมวด ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป

มาครา des อันว่าสัญญาฝากทรัพย์นั้น คือสัญญาซึ่งบุคคล คนหนึ่ง เรียกว่าผู้รับฝาก และผู้รับฝากจกลงจะเก็บรักษาทรัพย์สินเช่น ว่านั้นไว้ให้ปลอดกัย โดยจะเรียกบำเหนือก่าฝากก็คาม ฤๅไม่เรียก ก็ดาม แล้วจะคินทรัพย์สินนั้นแก่ผู้ฝาก แบก่บุลุคลภายนอก อากร อาโอร อุปรากาย 2 ซูปก่อ



[86/110]

724 656. — If a contract of loan of money is made for an sum of money, and the borrower, instead of money, accepts goods or negotiable instruments, the amount of the loan other property instead of such sum, the amount of the debt due shall be taken considered as equal to the actual market value of the goods or negotiable instruments property at the time and place of delivery.

Any agreement to the contrary is void.

[* Alteration in the operation 22(01), 89/94.]

725 657. — A contract of deposit is a contract whereby a person, called the depositor, agrees to delivers a movable property to another person, called the depositary, and on the condition that the depositary agrees to shall keep-such property it in his safe custody, with or without remuneration, and to return it to the depositor or to a third person.

[* Alteration in the operation 22(02), 89/94.]

86/110 nos missing & Jun main Servin Horsorogy Pride cas motion to ano Kan Hura mardenie ale with when much and and systan lar Boult of Patien & worm Fring usur Fry mills on the inter rest